

## ﴿ 189. MEKTUP ﴾

١٨٩- ﴿ الْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ : إِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ فِي  
بَيَانِ فَضْلِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ مَعَ كَثْرَةِ الْأَشْغَالِ وَالْتِحْذِيرِ عَنِ الْإِنْخِدَاعِ بِمَتَاعِ  
الدُّنْيَا وَتَعْظِيمِ ذِكْرِ الْقَلْبِ ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ  
أَحْمَدِينَ وَصَلِّ مَكْتُوبُ الْوَلَدِ الْأَنْحَبِ الْأَعَزَّ الْأَرْشَدِ شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ وَصَارَ  
مُوجِبًا لِلْفَرَحَةِ وَبَاعِثًا عَلَى الْبَهْجَةِ نِعْمَتِ النِّعْمَةِ عَدَمُ نِسْيَانِ الْفُقَرَاءِ الَّذِينَ لَا بِضَاعَةَ  
لَهُمْ مَعَ وُجُودِ تَعْلُقَاتِ شَيْءٍ وَهَذَا التَّذَكُّرُ يُنبِئُ عَنْ أَشَدِّ الْمُنَاسَبَةِ الَّتِي هِيَ سَبَبُ  
الْإِفَادَةِ وَالْإِسْتِفَادَةِ وَبَعْضُ الْوَقَائِعِ الَّتِي أَنْدَرَجَ بَيَانُهُ فِيهِ حَسَنٌ وَأَصِيلٌ وَأَدْلُ دَلِيلٍ  
عَلَى الْإِرْتِبَاطِ الْمَعْنَوِيِّ (أَيُّهَا) الْوَلَدُ أَيَّاكَ وَالْإِنْخِدَاعِ بِطَرَاوَةِ الدُّنْيَا الدُّنْيَةِ وَالْإِفْتِنَانِ  
بِمُزْخَرَفَاتِهَا الشَّنِيعَةِ الَّتِي لَا مَعْنَى فِيهَا فَإِنَّ الدُّنْيَا لَيْسَ لَهَا مَدَارٌ وَلَا اعْتِبَارٌ وَلَا هِيَ  
مَحَلُّ قَرَارٍ وَهَذَا الْمَعْنَى وَإِنْ لَمْ يَكُنِ الْيَوْمَ مَعْلُومًا لَكُمْ وَلَكِنَّهُ سَيَكُونُ غَدًا مَعْقُولًا  
الْبَيِّنَةُ وَلَكِنْ لَا يَنْفَعُ ﴿ شِعْرٌ ﴾:

فِي أُذُنِهِ مِنْ أُنْتَى صَمَمٌ فَلَا \* يَرْضَى سَمَاعَ نَصِيحَتِي وَبُكَائِي

وَيَنْبَغِي لَكَ أَنْ تَكُونَ مُوَلِّعًا وَحَرِيصًا بِتَكَرُّارِ ذِكْرِ الْقَلْبِ مُعْتَقِدًا أَنَّهُ مِنْ أَجَلٍّ نَعِمَ  
اللَّهُ جَلَّ شَأْنُهُ وَأَنْ تُصَلِّيَ الصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ مَعَ الْجَمَاعَةِ مِنْ غَيْرِ تَكَاسُلٍ وَفُتُورٍ وَأَنْ  
تُؤَدِّيَ زَكَاةَ الْأَمْوَالِ إِلَى الْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ بِنَشَاطِ الْقَلْبِ وَأَنْ تَحْتَنِبَ الْمُحَرَّمَاتِ  
وَالْمُمْتَشَبَّهَاتِ وَأَنْ تَكُونَ مُشْفِقًا عَلَى الْخَلْقِ وَهَذَا هُوَ طَرِيقُ النِّجَاحِ وَالْخَلَاصِ  
وَالسَّلَامِ.

## TÜRKÇE ANLAMI

Bu Mektup Şerefuddin Hüseyin'e<sup>373</sup> yazılmıştır. Yoğun meşguliyetlere rağmen fakirleri<sup>374</sup> hatırdan tutmanın faziletini, dünya metana kıymet vermekten kaçınılmasını ve kalp zikrinin önemini beyan etmektedir.

Hamd, âlemlerin Rabbi Allah Teala'yadır. Salat ve selam peygamberlerin Efendisine ve O'nun bütün pak âline olsun.

Pek aziz, necip ve istikametli yavrum Şerefuddin Hüseyin, mektubunu aldım, bir sevinç vesilesi, mutluluk kaynağı oldu. Onca meşguliyetlere rağmen sermayesiz fakirlerin unutulmaması ne büyük bir saadettir. Bu tür hatırlamalar, ifade<sup>375</sup> ve istifadeye<sup>376</sup> sebep olan aradaki ilişkinin ne kadar güçlü olduğunu göstermektedir.

Mektubunuzda zikretmiş olduğunuz bazı vakıalar<sup>377</sup> pek güzel ve asil şeyler olup, manevi irtibatın varlığına en büyük delildir.

Yavrum, şu adî dünyanın cazibesi sakın seni aldatmasın, hiçbir anlam taşımayan değersiz şatafatı seni kandırmasın. Dünyanın ne bir getirisi, ne bir değeri ne de devamlılığı vardır. Bu gün her ne kadar bunu anlayamasanız da, yarın elbette anlayacaksınız, ama yararı olmayacaktır.

Şiir:

*Kulağın iniltime kapatmış duymuyor!*

*Anlatıyor, ağlıyorum ama kabul etmiyor.*

Allah Teala'nın en büyük nimeti olduğuna inanarak, arzulu ve tutkun bir şekilde kalp zikrine devam etmen gerekir. Tembellik ve bezginlik göstermeksizin beş vakit namazını cemaatle kılmalı, fakirlere ve yoksullara malının zekatını gönül rahatlığı ile vermeli, haramlardan ve şüpheli şey-

<sup>373</sup> Hayatı için 146. Mektubun dipnotuna bakınız.

<sup>374</sup> Buradaki fakir yoksul anlamına değildir. Fakir; hiçbir şeye sahip olmadığına bilincinde olan sâlik, demektir. Bu haldaki salık, her şeyin gerçek sahibinin Allah (celle celâluhu) olduğunun farkındadır. Başka bir ifade ile sâlik, kendisini her daim Allah'a (celle celâluhu) muhtaç olarak görür.

<sup>375</sup> Şeyhin müridine fayda vermesine ifade denilir.

<sup>376</sup> Müridin şeyhten istifade etmesine istifade denilir.

<sup>377</sup> Vakıa; misal ya da hitap yoluyla melekût âleminde sofinin kalbine gelen mana ve hakikatler.

lerden kaçınmalı ve mahlukata karşı şefkatli olmalısın. İşte bu, kurtuluş ve halas yoludur.

Baki selamlar...

### ﴿ KELİME ANLAMI ﴾

189. ۞ الْمَكْتُوبُ التَّاسِعُ وَالْثَمَانُونَ وَالْمِائَةُ ۞ Yüz seksen dokuzuncu mektup (Nime gönderilmiştir?) إِلَى شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ Şerâfeddin Hüseyn'e gönderilmiştir (Ne hakkında?) فَكِرْلَرِیْ فَطْلِ تَذَكُّرِ الْفُقَرَاءِ Fakirleri hatırlamanın faziletini izah hakkındadır (Neye rağmen hatırlamak?) مَعَ كَثْرَةِ الْأَشْغَالِ Meşgûliyetin yoğun olmasına rağmen (Daha ne hakkında?) وَالْتَحْذِيرِ Sakındırmak hakkındadır (Neden?) عَنِ الْإِنْخِدَاعِ Aldanmaktan (Neye?) دُنْيَا مَتَائِنَا DÜNYA metâina وَتَعْظِيمِ ذِكْرِ الْقَلْبِ Ve kalp zikrinin üstün tutulması hakkındadır ۞

عَلَى صَلَاتِ الْوَسْلَامِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ Hamd Alemlerin Rabbi'ne, أَجْمَعِينَ Ve onun tertemiz ehline, سَيِّدِ الْمُرْسَلِينَ Peygamberlerin efendisi وَصَلَ Geldi (Ne?) وَصَلَ Çok kıymetli, akıllı ve asil evladım شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ Şerefuiddin Hüseyn'in mektubu وَبَاعَتْ عَلَى الْبُهْجَةِ Ve neşeye sevk etti نِمْتِ Ne güzel nimettir (Ne?) فَكِرْلَرِیْ نِسْيَانِ الْفُقَرَاءِ Fakirleri unutmamak Öyle fakirler ki; مَعَ وَجُودِ تَعَلُّقَاتِ شَتَّى Çok farklı uğraşların bulunmasına rağmen (Neye rağmen unutmamak?) وَهَذَا التَّذَكُّرُ İşte bu hatırlama Hَابِرِ Nَبِیُّ Haber vermektedir (Neden?) عَنِ أَشَدِّ الْمُنَاسَبَةِ (Aradaki) ilişkinin çok sıkı olduğundan كِى o ilişki فَایْدَا vermeye ve faydalanmaya (ifade ve istifade) sebeptir وَبَعْضُ الْوَقَائِعِ Bazı olaylar كِى yer almış (Ne?) نَبِیُّهُ Onların izahı وَأَدَلِّ دَلِیلِ Ve en sağlam delil Mekteupta حَسَنٌ وَأَصِیلٌ Güzeli ve yerindedir (Nerede?) فِیْهِ delilidir (Neye?) مَانِیْهِ یرْتِبَاتِ الْمَعْنَوِیِّ Manevi irtibata (Neye?)

Kendini aldanmaktan kuru (Neye aldanmaktan?) بِطَرَاوَةِ الدُّنْيَا الدُّنْيَا Şu değersiz dünyanın tazeliğine (Kendini daha neden kuru?) وَالاِفْتِنَانِ Kanmaktan (Neye? الشَّيْعَةِ?) بِمُزَخْرَفَاتِهَا Dününin çirkin süslerine فِيهَا الَّتِي لَامَعْنَى فَهِيَ Ki onların hiçbir anlamı yoktur فَانَ الدُّنْيَا Zira dünya لَهَا لَيْسَ Onun için yoktur (Ney?) مَدَارٌ وَلَا اِعْتِبَارٌ Ne konusu edilecek ne de dikkate alınacak bir değeri مَحَلٌّ قَرَارٍ وَلَا هِيَ Ve o yerleşilecek bir yer de değildir وَهَذَا الْيَوْمَ اَلْيَوْمَ (Ney zamanı?) Her ne kadar olmasa da (Ney? olmasa da?) وَلَكِنَّهُ Ama o Bugün (Ney olmasa da?) مَعْلُومًا لَكُمْ Sizin tarafınızdan bilinir (olmasa da) وَلَكِنَّهُ Elbette anlaşılır (Ney olacağı?) مَعْقُولًا الْبَيِّنَةُ Çok yakında, yarın olacaktır (Ney olacağı?) وَلَكِنْ لَا يَنْفَعُ Ne çare ki fayda vermeyecektir (Şey?) : Şiir

Razi فَلَا يَرْضَى Sağırılık olan صَمٌّ Ahıma, vahıma karşı مِنْ اَتَى Kulağında فِي اُذُنِهِ gelmez (Ney?) نَصِيحَتِي Nasihatimi dinlemeye وَبَكَائِي Ve ağlamamı dinlemeye

Düşkün ve hırslı (Ney?) مُوَلَعًا وَحَرِيصًا Olman (Ney?) اَنْ تَكُونَ Sana gerekir وَتَبْنِي لَكَ اَنَّهُ مِنْ اِنَّانARAK (Ney?) مُعْتَقِدًا Kalpten yapılan zikri tekrar etmeye (Ney?) تَبْكِرَارِ ذِكْرِ الْقَلْبِ وَانَّ اَنَّ Şanı yüce olan Allah'ın en büyük nimetlerinden biri olduğuna اَجَلَ نَعْمِ اللّٰهِ جَلَّ شَأْنُهُ مَعَ الْجَمَاعَةِ (Neyle beraber?) اَلصَّلَوَاتِ الْخَمْسَ Beş vakit namazı (Ney?) تُصَلِّيَ Ve kılmalısın (Ney?) وَفُتُوْرٍ Cemaatle (Ney?) مِنْ غَيْرِ تَكَاسُلٍ وَفُتُوْرٍ Tembellik ve gevşeklik göstermeden Ve اَلْفُقَرَاءِ Fakirlere (Ney?) زَكَاةِ الْاَمْوَالِ Malların zekatını (Ney?) اَلْمَسَاكِيْنِ Ve miskinlere (Ney?) اَلْمُحَرَّمَاتِ وَالْمُشْتَبِهَاتِ Haram ve şüpheli şeylerden (Ney?) تَحْتَبُّ Ve sakınmalısın (Ney?) اَلْخَلْقِ عَلَى Topluma karşı (Ney?) اَلْخَلْقِ Ve şefkatli olmalısın (Ney?) طَرِيقُ النِّجَاةِ وَالْخَلَاصِ Budur selamet ve kurtuluş yolu وَالسَّلَامُ Selamlar.

